

国际文化出版公司



文白
对照
全译

史记

第四卷

杨鍾贤 郝志达 主编



杨锺贤 郝志达 主编

文白对照全译史记

第四卷

国际文化出版公司



目 录

史记卷六十八	商君列传第八.....	(1)
史记卷六十九	苏秦列传第九.....	(21)
史记卷七十	张仪列传第十.....	(65)
史记卷七十一	樗里子甘茂列传第十一.....	(103)
史记卷七十二	穰侯列传第十二.....	(121)
史记卷七十三	白起王翦列传第十三.....	(133)
史记卷七十四	孟子荀卿列传第十四.....	(149)
史记卷七十五	孟尝君列传第十五.....	(163)
史记卷七十六	平原君虞卿列传第十六.....	(187)
史记卷七十七	魏公子列传第十七.....	(211)
史记卷七十八	春申君列传第十八.....	(229)
史记卷七十九	范雎蔡泽列传第十九.....	(247)
史记卷八十	乐毅列传第二十.....	(291)
史记卷八十一	廉颇蔺相如列传第二十一.....	(305)
史记卷八十二	田单列传第二十二.....	(327)
史记卷八十三	鲁仲连邹阳列传第二十三.....	(335)
史记卷八十四	屈原贾生列传第二十四.....	(363)
史记卷八十五	吕不韦列传第二十五.....	(389)
史记卷八十六	刺客列传第二十六.....	(401)
史记卷八十七	李斯列传第二十七.....	(433)
史记卷八十八	蒙恬列传第二十八.....	(473)
史记卷八十九	张耳陈馥列传第二十九.....	(485)
史记卷九十	魏豹彭越列传第三十.....	(509)

史记卷九十一	黥布列传第三十一.....	(519)
史记卷九十二	淮阴侯列传第三十二.....	(535)
史记卷九十三	韩信卢绾列传第三十三.....	(567)
史记卷九十四	田儋列传第三十四.....	(583)
史记卷九十五	樊酈滕灌列传第三十五.....	(595)
史记卷九十六	张丞相列传第三十六.....	(623)
史记卷九十七	酈生陆贾列传第三十七.....	(645)
史记卷九十八	傅斯蒯成列传第三十八.....	(669)
史记卷九十九	刘敬叔孙通列传第三十九.....	(679)
史记卷一百	季布栾布列传第四十.....	(699)
史记卷一百一	袁盎晁错列传第四十一.....	(711)
史记卷一百二	张释之冯唐列传第四十二.....	(731)
史记卷一百三	万石张叔列传第四十三.....	(745)
史记卷一百四	田叔列传第四十四.....	(761)

史记卷六十八

商君列传第八

王淑艳 译注

【说明】在这篇列传里，主要记述了商鞅事秦变法革新、功过得失以及卒受恶名于秦的史实，倾注了太史公对其刻薄少恩所持的批评态度。

然而，商鞅变法却是我国历史上成功的一例。孝公当政，已进入七雄争霸的战国时期，周室衰微，诸侯相互攻伐，斗争异常激烈，谁想立于不败之地，谁就得寻求自强的途径。商鞅就是顺应历史的潮流，三见孝公，说以强国之术，使孝公“不自知邾行之前于席。语数日不厌。”君臣默契，奠定了变法成功的基础。

记述变法的矛盾冲突是本文一大特点。变法未行，就遭到守旧派的公然反对。商鞅与甘龙、杜挚面对面的斗争，其焦点就集中在“法古”、“循礼”还是“治世不一道、便国不法古”的冲突上；变法实行，众皆哗然，“言初令之不便者以千数”。商鞅却立木悬赏，取信于民；刑太子师，以肃其法。变法十年，“秦民大悦”，“家给人足”“民勇于公战、怯于私斗”，国家日益强盛。率师包围安邑，俘魏公子卬，迫使魏国割地迁都，亦是变法极富成效的佐证。他悲剧的结局乃是与守旧派斗争的延续。与赵良一席谈话，其祸已萌，但商鞅终未采纳赵良言，受制于自己的变法，作茧自缚，以至车裂族灭，并非偶然。

从章法结构上看，前有蓄势，后有照应，通篇以变法作骨。始言商鞅“好刑名法术之学”，为变法作了辅垫；继而“鞅欲变法”，导出革新与守旧的斗争；“卒定变法之令”，具体记载了新法的内

容；“于是太子犯法”，刑黥太子师傅、以严法令；而终以“嗟乎，为法之敝一至此”。材料取舍紧紧围绕变法之骨，使得骨坚而肉丰、血脉贯通而主题突出。

《商君列传》乃历史实录，当是不言而喻的。而强烈的文学色彩特别是适当的小说因素，更突出了这篇记载的本质真实。本文调动了夸张、比照、对偶、排比、形容、描写等多种文学手段，析理透辟、深刻，语言生动形象。而这些文学手段多着眼于人物精神世界的刻画和细节的描写，使人物更为丰满、灵动、传神，而又不失历史的真实。

商君逃难一节，《战国策》并没记载。恐怕是出于太史公的虚构，这一细节显然又是后世小说创作中的“误会法”，运用误会，生发矛盾，引起戏剧性效果。这类细节不仅不伤害历史的真实，而且使历史人物、历史事件的本质彰明、突出，增强了历史感，从而给人以更生动、更形象、更深刻的印记。

商君，是卫国国君姬姜生的公子。名鞅，姓公孙，他的祖先本来姓姬。公孙鞅年轻时就喜欢刑名法术之学，侍奉魏国国相公叔座做了中庶子。公叔座知道他贤能，还没来得及向魏王推荐。正赶上公叔座得了病，魏惠王亲自去看望他，说：“你的病倘有不测，国家将怎么办呢？”公叔座回答说：“我的中庶子公孙鞅，虽然年轻，却有奇才，希望大王能把国政全部交给他，由他去治理。”魏惠王听后默默无言。当魏惠王将要离开时，公叔座屏退左右随侍人员，说：“大王假如不任用公孙鞅，就一定要杀掉他，不要让他走出国境。”魏王答应了他的要求就离去了。公叔座召来公孙鞅，道歉说：“刚才大王询问能够出任国相的人，我推荐了你。看大王的神情不会同意我的建议。我当先忠于君后考虑臣的立场，因而劝大王假如不任用公孙鞅，就该杀掉他。大王答应了我的请求。你赶快离开吧，不快走马上就要被擒。”公孙鞅说：“大王既然

不能听您的话任用我，又怎么能听您的话来杀我呢？”终于没有离开魏国。惠王离开后，对随侍人员说：“公叔座的病很严重，真叫人伤心啊，他想要我把国政全部交给公孙鞅掌管，难道不是糊涂了吗？”

公叔座死后不久，公孙鞅听说秦孝公下令在全国寻访有才能的人，要重整秦穆公时代的霸业，向东收复失地，他就西去秦国，依靠孝公的宠臣姓景的太监求见孝公。孝公召见卫鞅，让他说了很长时间的国家大事，孝公一边听一边打瞌睡，一点也听不进去。事后孝公迁怒景监说：“你的客人是大言欺人的家伙，这种人怎么能任用呢！”景监又用孝公的话责备卫鞅。卫鞅说：“我用尧、舜治国的方法劝说大王，他的心志不能领会。”过了几天，景监又请求孝公召见卫鞅。卫鞅再见孝公时，把治国之道说的淋漓尽致，可是还合不上孝公的心意。事后孝公又责备景监，景监也责备卫鞅。卫鞅说：“我用禹、汤、文、武的治国方法劝说大王而他听不进去。请求他再召见我一次。”卫鞅又一次见到孝公，孝公对他很友好，可是没任用他。会见退出后，孝公对景监说：“你的客人不错，我可以和他谈谈了。”景监告诉卫鞅，卫鞅说：“我用春秋五霸的治国方法去说服大王，看他的心思是准备采纳了。果真再召见我一次，我就知道该说些什么啦。”于是卫鞅又见到了孝公，孝公跟他谈的非常投机，不知不觉地在垫席上向前移动膝盖，谈了好几天都不觉得厌倦。景监说：“您凭什么能合上大王的心意呢？我们国君高兴极了。”卫鞅回答说：“我劝大王采用帝王治国的办法，建立夏、商、周那样的盛世，可是大王说：‘时间太长了，我不能等，何况贤明的国君，谁不希望自己在位的时候名扬天下，怎么能叫我闷闷不乐地等上几十年、几百年才成就帝王大业呢？’所以，我用富国强兵的办法劝说他，他才特别高兴。然而，这样也就不能与殷、周的德行相媲美了。”

孝公任用卫鞅后不久，打算变更法度，又恐怕天下人议论自

己。卫鞅说：“行动犹豫不决，就不会搞出名堂，办事犹豫不决就不会成功。况且超出常人的行为，本来就常被世俗非议；有独道见解的人，一定会被一般人嘲笑。愚蠢的人事成之后都弄不明白，聪明的人事先就能预见将要发生的事情。不能和百姓谋划新事物的创始而可以和他们共享成功的欢乐。探讨最高道德的人不与世俗合流，成就大业的人不与一般人共谋。因此，圣人只要能够使国家强盛，就不必沿用旧的成法；只要能够利于百姓，就不必遵循旧的礼制。”孝公说：“讲的好。”甘龙说：“不是这样。圣人不改变民俗而施以教化，聪明的人不改变成法而治理国家。顺应民风民俗而施教化，不费力就能成功；沿袭成法而治理国家，官吏习惯而百姓安定。”卫鞅说：“甘龙所说的，是世俗的说法啊。一般人安于旧有的习俗，而读书人拘泥于书本上的见闻。这两种人奉公守法还可以，但不能和他们谈论成法以外的改革。三代礼制不同而都能统一天下，五伯法制不一而都能各霸一方。聪明的人制定法度，愚蠢的人被法度制约；贤能的人变更礼制，寻常的人被礼制约束。”杜挚说：“没有百倍的利益，就不能改变成法；没有十倍的功效，就不能更换旧器。仿效成法没有过失，遵循旧礼不会出偏差。”卫鞅说：“治理国家没有一成不变的办法，有利于国家就不仿效旧法度。所以汤武不沿袭旧法度而能王天下，夏殷不更换旧礼制而灭亡。反对旧法的人不能非难，而沿袭旧礼的人不值得赞扬。”孝公说：“讲的好。”于是任命卫鞅为左庶长，终于制定了变更成法的命令。

下令把十家编成一什，五家编成一伍，互相监视检举，一家犯法，十家连带治罪。不告发奸恶的处以拦腰斩断的刑罚，告发奸恶的与斩敌首级的同样受赏，隐藏奸恶的人与投降敌人同样的惩罚。一家有两个以上的壮丁不分居的，赋税加倍。有军功的人，各按标准升爵受赏；为私事斗殴的，按情节轻重分别处以大小不同的刑罚。致力于农业生产，让粮食丰收、布帛增产的免除自身

的劳役或赋税。因从事工商业及懒惰而贫穷的，把他们的妻子全都没收为官奴。王族里没有军功的，不能列入家族的名册。明确尊卑爵位等级，各按等级差别占有土地、房产，家臣奴婢的衣裳、服饰，按各家爵位等级决定。有军功的显赫荣耀，没有军功的即使很富有也不能显荣。

新法准备就绪后，还没公布，恐怕百姓不相信，就在国都后边市场的南门竖起一根三丈长的木头，招募百姓中能把木头搬到北门的人赏给十金。百姓觉得这件事很奇怪，没人敢动。又宣布“能把木头搬到北门的人赏五十金”。有一个人把它搬走了，当下就给了他五十金，借此表明令出必行，绝不欺骗。事后就颁布了新法。

新法在民间施行了整一年，秦国老百姓到国都说新法不方便的人数以千计。正当这时，太子触犯了新法。卫鞅说：“新法不能顺利推行，是因为上层人触犯它。”将依新法处罚太子。太子，是国君的继承人，又不能施以刑罚，于是就处罚了监督他行为的老师公子虔，以墨刑处罚了给他传授知识的老师公孙贾。第二天，秦国人就都遵照新法执行了。新法推行了十年，秦国百姓都非常高兴，路上没有人拾别人丢的东西为己有，山林里也没了盗贼，家家富裕充足。人民勇于为国家打仗，不敢为私利争斗，乡村、城镇社会秩序安定。当初说新法不方便的秦国百姓又有来说法令方便的，卫鞅说：“这都是扰乱教化的人”，于是把他们全部迁到边疆去。此后，百姓再没人敢议论新法了。

于是卫鞅被任命为大良造。率领着军队围攻魏国安邑，使他们屈服投降。过了三年，秦国在咸阳建筑宫廷城阙，把国都从雍地迁到咸阳。下令禁止百姓父子兄弟同居一室。把零星的乡镇村庄合并成县，设置了县令、县丞，总共合并划分为三十一个县。废除井田重新划分田塍的界线，鼓励开垦荒地，而使赋税平衡。统一全国的度量衡制度。施行了四年，公子虔又犯了新法，被判

处剕刑。过了五年，秦国富强，周天子把祭肉赐给秦孝公，各国诸侯都来祝贺。

第二年，齐国军队在马陵打败魏军，俘虏了魏国的太子申，射杀将军庞涓。下一年，卫鞅劝孝公说：“秦和魏的关系，就象人得了心腹疾病，不是魏兼并了秦国，就是秦国吞并了魏国。为什么要这样说呢？魏国地处山岭险要的西部，建都安邑，与秦国以黄河为界而独立据有崤山以东的地利。形势有利就向西进犯秦国，没利时就向东扩展领地。如今凭借大王圣明贤能，秦国才繁荣昌盛。而魏国往年被齐国打得大败，诸侯们都背叛了他，可以趁此良机攻打魏国。魏国抵挡不住秦国，必然要向东撤退。一向东撤退，秦国就占据了黄河和崤山险固的地势，向东就可以控制各国诸侯，这可是统一天下的帝王伟业啊！”孝公认为说得对。就派卫鞅率领军队攻打魏国。魏国派公子卬领兵迎击。两军相拒对峙，卫鞅派人给魏将公子卬送来一封信，写道：“我当初与公子相处的很快乐，如今你我成了敌对两国的将领，不忍心相互攻击，可以与公子当面对面相见，订立盟约，痛痛快快地喝几杯然后各自撤兵，让秦魏两国相安无事。”魏公子卬认为卫鞅说的对。会盟结束，喝酒，而卫鞅埋伏下的士兵突然袭击并俘虏了魏公子卬，趁机攻打他的军队，彻底打垮了魏军后，押着公子卬班师回国。魏惠王的军队多次被齐、秦击溃，国内空虚，一天比一天消弱，害怕了，就派使者割让河西地区奉献给秦国做为媾和的条件。魏国就离开安邑，迁都大梁。梁惠王后悔地说：“我真后悔当初没采纳公叔座的意见啊。”卫鞅打败魏军回来以后，秦孝公把於、商十五个邑封给了他，封号叫做商君。

商君出任秦相十年，很多皇亲国戚都怨恨他。赵良去见商君。商君说：“我能见到你，是由于孟兰皋的介绍，现在我们交个朋友，可以吗？”赵良回答说：“鄙人不敢奢望。孔子说过：‘推荐贤能，受到人民拥戴的人才会前来；聚集不肖之徒，即使能使得成

王业的人也会引退。’鄙人不才，所以不敢从命。鄙人听到过这样的说法：‘不该占有的职位而占有它叫做贪位，不该享有的名声而享有它叫做贪名。’鄙人要是接受了您的情谊，恐怕那就是鄙人既贪位又贪名了。所以不敢从命。”商鞅说：“您不高兴我对秦国的治理吗？”赵良说：“能够听从别人的意见叫做聪，能够自我省察叫做明，能够自我克制叫做强。虞舜曾说过：‘自我谦虚的人被人尊重。’您不如遵循虞舜的主张去做，无须问我了。”商鞅说：“当初，秦国的习俗和戎狄一样，父子不分开，男女老少同居一室。如今我改变了秦国的教化，使他们男女有别，分居而住，大造宫廷城阙，把秦国营建的像鲁国、魏国一样。您看我治理秦国，与五羖大夫比，谁更有才干？”赵良说：“一千张羊皮比不上——领狐腋贵重，一千个随声附合的人比不上一个人正义直言。武王允许大臣们直言谏诤，国家就昌盛，纣王的大臣不敢讲话，因而灭亡。您如果不反对武王的做法，那么，请允许鄙人整天直言而不受责备，可以吗？”商君说：“俗话说，外表上动听的话好比是花朵，真实至诚的话如同果实，苦口相劝、听来逆耳的话是治病的良药，献媚奉承的话是疾病。您果真肯终日正义直言，那就是我治病的良药了。我将拜您为师，您为什么又拒绝和我交朋友呢！”赵良说：“那五羖大夫，是楚国偏僻的乡下人。听说秦穆公贤明，就想去当面拜见，要去却没有路费，就把自己卖给秦国人，穿着粗布短衣给人家喂牛。整整过了一年，秦穆公知道了这件事，把他从牛嘴下面提拔起来，凌驾于万人之上，秦国人没有谁不满意。他出任秦相六七年，向东讨伐过郑国，三次拥立晋国的国君，一次出兵救楚。在境内施行德化。巴国前来纳贡；施德政于诸侯，四方少数民族前来朝见。由余听到这种情形，前来敲门投奔。五羖大夫出任秦相，劳累不坐车，酷暑炎热不打伞，走遍国中，不用随从的车辆，不带武装防卫，他的功名载于史册，藏于府库，他的德行施教于后代。五羖大夫死时，秦国不论男女都痛哭流涕，连小孩

子也不唱歌谣，正在舂米的人也因悲哀而不发出相应的呼声。这就是五穀大夫的德行啊。如今您得以见秦王，靠的是秦王宠臣景监推荐介绍，这就说不上什么名声了。身为秦国国相不为百姓造福而大规模地营建宫阙，这就说不上为国家建立功业了。惩治太子的师傅，用严刑酷法残害百姓，这是积累怨恨、聚积祸患啊。教化百姓比命令百姓更深入人心，百姓模仿上边的行为比命令百姓更为迅速。如今您却违情背理地建立权威变更法度，这不是对百姓施行教化啊。您又在商於封地南面称君，天天用新法来逼迫秦国的贵族子弟。《诗经》上说：‘相鼠还懂得礼貌，人反而没有礼仪，人既然失去了礼仪，为什么不快乐地死呢。’照这句诗看来，实在是不能恭维您了。公子虔闭门不出已经八年了，您又杀死祝欢而用墨刑惩处公孙贾。《诗经》上说：‘得到人心的振兴，失掉人心的灭亡。’这几件事，都不是得人心的呀。您一出门，后边跟着数以十计的车辆，车上都是顶盔贯甲的卫士，身强力壮的人做贴身警卫，持矛操戟的人紧靠您的车子奔随。这些防卫缺少一样，您必定不敢出门。《尚书》上说：‘凭靠施德的昌盛，凭靠武力的灭亡。’您的处境就好象早晨的露水，很快就会消亡一样危险，您还打算要延年益寿吗？那为什么不把商於十五邑封地交还秦国，到偏僻荒远的地方浇园自耕，劝秦王重用那些隐居山林的贤才，赡养老人，抚育孤儿，使父兄相互敬重，依功序爵，尊崇有德之士，这样才可以稍保平安。您还要贪图商於的富有，以独揽秦国的政教为荣宠，聚集百姓的怨恨，秦王一旦舍弃宾客而不能当朝，秦国所要拘捕您的人难道能少吗？您丧身的日子就象抬起足来那样迅速地到来。”但商君没有听从赵良的劝告。

五个月之后，秦孝公去世，太子即位。公子虔一班人告发商君要造反，派人去逮捕商君。商君逃跑到边境关口，想住旅店。旅店的主人不知道他就是商君，说：“商君有令，住店的人没有证件店主要连带判罪。”商君长长地叹息说：“唉呀！制定新法的遗害

竟然到了这样的地步!”离开秦国潜逃到魏。魏国人怨恨他欺骗公子卬而打败魏军，拒绝收留他。商君打算到别的国家。魏国人说：“商君，是秦国的逃犯，秦国强大逃犯跑到魏国来，不送还，不行。”于是把商君送回秦国。商君再回到秦国后，就潜逃到他的封地商邑，和他的部属发动邑中的士兵，向北攻击郑国谋求生路，秦国出兵攻打商君，把他杀死在郑国龟池。秦惠王把商君五马分尸示众，说：“不要像商鞅那样谋反!”于是就诛灭了商君全家。

太史公说：商君，他的天性就是个残忍少恩的人，考察他当初用帝王之道游说孝公，凭借着虚饰浮说，不是他自身的资质。再说凭靠着国君宠臣太监的推荐，等到被任用，就刑罚公子虔，欺骗魏将公子卬，不听赵良的规劝，足以证明商君残忍少恩了。我曾经读过商君开塞耕战的书籍，其内容和他本身的作为相类似。但最终还是在秦国落得个谋反的恶名，这是有缘故的呀！

商君者，卫之诸庶孽公子也^①，名鞅，姓公孙氏，其祖本姬姓也。鞅少好刑名之学^②，事魏相公叔座为中庶子。公叔座知其贤，未及进^③。会座病^④，魏惠王亲往问病，曰：“公叔病有不可讳^⑤，将奈社稷何^⑥？”公叔曰：“座之中庶子公孙鞅，年虽少，有奇才，愿王举国而听之。”王嘿然^⑦。王且去，座屏人言曰：“王即不听用鞅，必杀之，无令出境。”王许诺而去。公叔座召鞅谢曰：“今者王问可以为相者，我言若^⑧，王色不许我^⑨。我方先君后臣，因谓王即弗用鞅，当杀之。王许我。汝可疾去矣^⑩，且见禽^⑪。”鞅曰：“彼王不能用君之言任臣，又安能用君之言杀臣乎？”卒不去。惠王既去，而谓左右曰：“公叔病甚，悲乎，欲令寡人以国听公孙鞅也，岂不悖哉^⑫！”

①庶孽：旁支侧出或妾生之子。 ②刑名之学：战国时以申不害为

代表的法家一派。主张循名责实，以推行法治，强化上下关系。刑，通“形”。指形体或事实。名，指言论或主张。③进：推荐、保举。④会：适逢，正赶上。⑤有如不可讳：倘有不测。不可讳，亦作“不讳”。死亡的婉转说法。讳，忌讳，隐瞒。⑥这一句的意思是说国家怎么办呢？有托付何人的意思。社稷：国家政权的代称。社，土地神。稷，谷神。以古代君主都祭祀社稷，故以代称国家。⑦嘿：同“默”。⑧言：指推举。若：你。⑨色：脸色，神情。⑩疾：快，迅速。⑪禽：同“擒”拘捕，捕捉。⑫悖：荒唐，糊涂。

公叔既死，公孙鞅闻秦孝公下令国中求贤者，将修缪公之业①，东复侵地②，迺遂西入秦，因孝公宠臣景监以求见孝公。孝公既见卫鞅，语事良久，孝公时时睡，弗听。罢而孝公怒景监曰：“子之客妄人耳，安足用邪！”景监以让卫鞅③。卫鞅曰：“吾说公以帝道④，其志不开悟矣。”后五日，复求见鞅⑤。鞅复见孝公，益愈⑥，然而未中旨⑦。罢而孝公复让景监，景监亦让鞅。鞅曰：“吾说公以王道而未入也⑧。请复见鞅。”鞅复见孝公，孝公善之而未用也。罢而去。孝公谓景监曰：“汝客善，可与语矣。”鞅曰：“吾说公以霸道⑨，其意欲用之矣。诚复见我，我知之矣。”卫鞅复见孝公。公与语，不自知膝之前于席也⑩。语数日不厌。景监曰：“子何以中吾君？吾君之欢甚也。”鞅曰：“吾说君以帝王之道比三代⑪，而君曰：‘久远，吾不能待。且贤君者，各及其身显名天下，安能邑邑待数十百年以成帝王乎⑫？’故吾以强国之术说君，君大说之耳⑬。然亦难以比德于殷周矣⑭。

①缪公之业：指秦穆公修德行武，开拓疆土，争霸诸侯的事业。详见卷五《秦本纪》“孝公元年令”。缪，通“穆”。②东复侵地：指原属晋国的河西地区。晋献公死去以后，流亡在外的晋公子夷吾为了争夺君位“使人请秦，求入晋”，并表示“诚得立，请割晋之河西八城与秦”。及夷吾立为晋君，“背约不与河西城”。秦穆公十四年（前646），晋乘秦饥，兴兵攻秦，结果晋惠公

夷吾反被秦生擒，只好与秦盟，“献其河西地”。后来“秦以往者数易君，君臣乖乱，故晋复强”，把原先割让给秦国的河西之地，又重新夺回。见卷五《秦本纪》，参见卷三十九《晋世家》。

③让：责备。④说：规劝，劝说。帝道：相传为尧舜等五帝治理国家的方法。⑤这一句的意思是景监再向孝公请求召见公孙鞅。⑥益愈：反复前日之论，稍加修正。由帝道渐入王道。⑦未中旨：未能与孝公的心意相合。⑧王道：即三王之道。指夏禹、商汤、周文王、周武王之道。⑨霸道：即五霸之道。指以尊王攘夷为号召的齐桓、晋文之道。五霸，说法不一，一般认为是秦穆公、晋文公、齐桓公、宋襄公、楚庄王。他们多凭借武力威势治理国家，开拓疆土。⑩郗之前于席：身上跪在席子上向前膝行。郗，通“膝”。古人席地而坐，膝盖挨着席子。⑪三代：指夏、商、周三个朝代。⑫邑邑：通“悒悒”。郁闷不乐。⑬说：同“悦”。愉快，喜悦。⑭比德：比量德行。

孝公既用卫鞅^①，鞅欲变法，恐天下议己。卫鞅曰：“疑行无名^②，疑事无功。且夫有高人之行者，固见非于世^③；有独知之虑者，必见敖于民^④。愚者暗于成事^⑤，知者见于未萌^⑥。民不可与虑始而可与乐成^⑦。论至德者不合于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟可以强国，不法其故^⑧；苟可以利民，不循其礼。”孝公曰：“善。”甘龙曰：“不然。圣人不更易民而教^⑨，知者不变法而治。因民而教，不劳而成功；缘法而治者^⑩，吏习而民安之。”卫鞅曰：“龙之所言，世俗之言也。常人安于故俗，学者溺于所闻。以此两者居官守法可也，非所与论于法之外也。三代不同礼而王^⑪，五伯不同法而霸^⑫。智者作法，愚者制焉^⑬；贤者更礼，不肖者拘焉^⑭。”杜挚曰：“利不百，不变法；功不十，不易器^⑮。法古无过，循礼无邪。”卫鞅曰：“治世不一道，变国不法古。故汤武不循古而王，夏殷不易礼而亡。反古者不可非，而循礼者不足多^⑯。”孝公曰：“善。”以卫鞅为左庶长，卒定变法之令。

①卫鞅：商鞅为卫国人，故称。下句“恐天下议己”，是说孝公欲从商鞅

之言而变法，可是又怕天下议论他，不是说商鞅“恐天下议己”。②疑：犹豫不定。③以上二句的意思是说，超出常人的人本来要被世俗非难的。④敖：通“謔”。嘲笑。《商君书》或作“骛”，或作“訾”。“骛”通“謔”。“訾”，毁谤。⑤暗：不清楚，不明白。⑥知：通“智”。未萌：未发露、察觉。⑦虑：事先谋划、创始。⑧法：效法。故：指成法。⑨易民：改变民风民俗。⑩缘：依照，沿袭。⑪王：成王，统一天下。⑫五伯：即五霸。⑬制：被制约。⑭不肖：不成材，没出息。⑮器：指古代标志名位、爵号的器物。⑯多：推重，赞扬。

令民为什伍①，而相牧司连坐②。不告奸者腰斩，告奸者与斩敌首同赏，匿奸者与降敌同罚。民有二男以上不分异者③，倍其赋。有军功者，各以率受上爵④；为私斗者，各以轻重被刑大小。僇力本业⑤，耕织致粟帛多者复其身⑥。事末利及怠而贫者⑦，举以为收孥⑧。宗室非有军功论⑨，不得为属籍⑩。明尊卑爵秩等级，各以差次名田宅⑪，臣妾衣服以家次。有功者显荣，无功者虽富无所芬华⑫。

①什伍：户籍编制，十家为什，五家为伍。②牧司：检举，监督。连坐：一人犯法，其他人连带治罪。坐，因犯……罪。③分异：分家另过。这是为繁殖人口，发展生产。④率：标准。⑤僇力：即“戮力”。尽力，致力于。⑥复其身：免其本身劳役或赋税。复，免除。⑦事末利：从事工商业。末，非根本，不重要的事物。古代以农业为本，以工商业为末。⑧收孥：拘执本人妻子，没收为官奴婢。孥，奴婢。⑨宗室：此指王族。⑩属籍：家族的名册，谱牒。⑪差次：等级次序。差，等。分别等级。名：占有。⑫芬华：比喻显荣。即显赫荣耀。

令既具①，未布②，恐民之不信，已乃立三丈之木于国都市南门③，募民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰“能徙者予五十金”。有一人徙之，辄予五十金④，以明不期。卒下令。

令行于民期年^⑤，秦民之国都言初令之不便者以千数。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之。”将法太子^⑥。太子，君嗣也，不可施刑，刑其傅公子虔，黥其师公孙贾^⑦。明日，秦人皆趋令^⑧。行之十年，秦民大说，道不拾遗，山无盗贼，家给人足。民勇于公战，怯于私斗，乡邑大治。秦民初言令不便者有来言令便者，卫鞅曰“此皆乱化之民也”^⑨，尽迁之于边城。其后民莫敢议令。

于是以鞅为大良造。将兵围魏安邑，降之。居三年，作为筑冀阙宫庭于咸阳^⑩，秦自雍徙都之。而令民父子兄弟同室内息者为禁。而集小(都)乡邑聚为县，置令、丞，凡三十一县。为田开阡陌封疆^⑪，而赋税平。平斗桶权衡丈尺。行之四年，公子虔复犯约，劓之^⑫。居五年，秦人富强，天子致胙于孝公^⑬，诸侯毕贺。

①具：准备就绪。 ②布：颁布，公布。 ③国都市南门：指都城后边市场南门。古代国都建制：前朝，后市，左祖、右社。 ④辄：就。 金：古代货币单位。 ⑤期年：一整年。 ⑥法：处罚、治罪。 ⑦黥：即墨刑。用刀在面额上刺字，再涂以墨。 ⑧趋令：遵照新法执行。 ⑨乱化：扰乱教化。 ⑩冀阙：古代宫庭外公布法令的门阙。冀，记。出列教令，当记于门阙。 ⑪阡陌：纵横交错的田塍。南北叫阡，东西称陌。 封：聚土作为标志。 疆：划定疆界。 ⑫劓：古代割掉鼻子的刑罚。 ⑬致胙：天子把祭祀用的肉赐给诸侯，表示荣宠的特殊礼遇。

其明年，齐败魏兵于马陵，虏其太子申，杀将军庞涓^①。其明年，卫鞅说孝公曰：“秦之与魏，譬若人之有腹心疾，非魏并秦，秦即并魏。何者？魏居领阨之西^②，都安邑^③，与秦界河而独擅山东之利^④。利则西侵秦，病则东收地^⑤。今以君之贤圣，国赖以盛。而魏往年大破于齐，诸侯畔之^⑥，可因此时伐魏。魏不支秦，必东徙。东徙，秦据河山之固，东乡以制诸侯^⑦，此帝王之